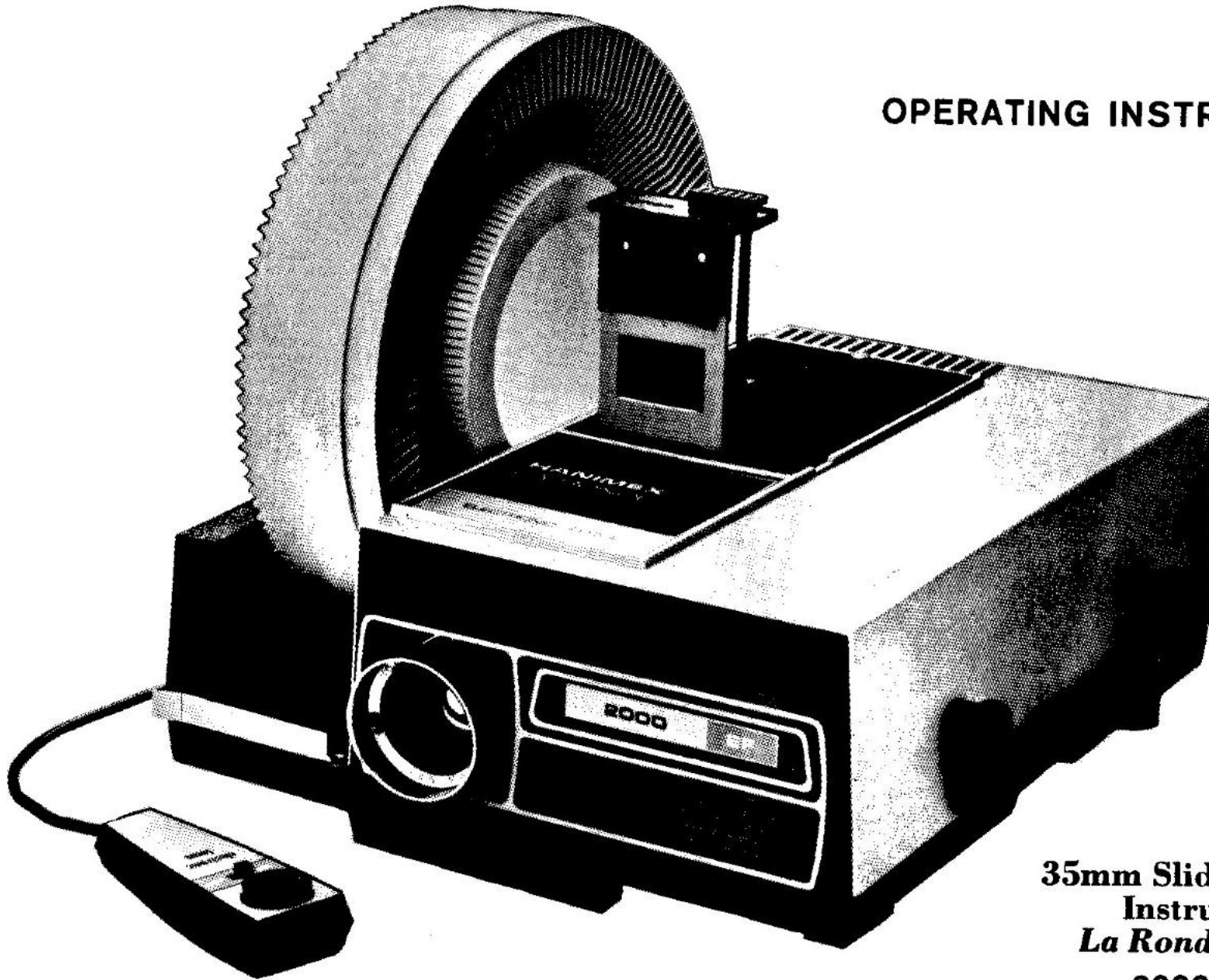


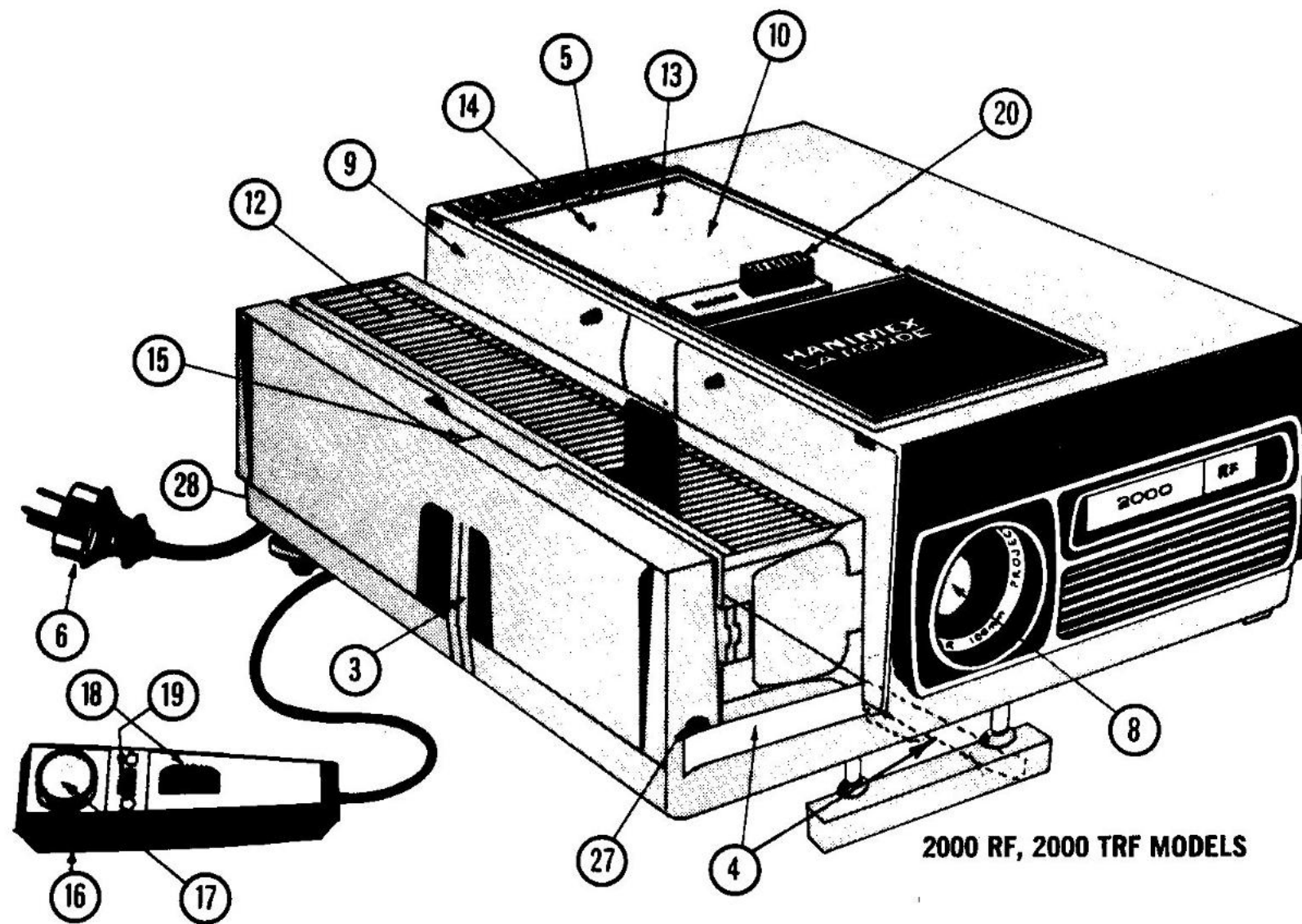
## OPERATING INSTRUCTIONS

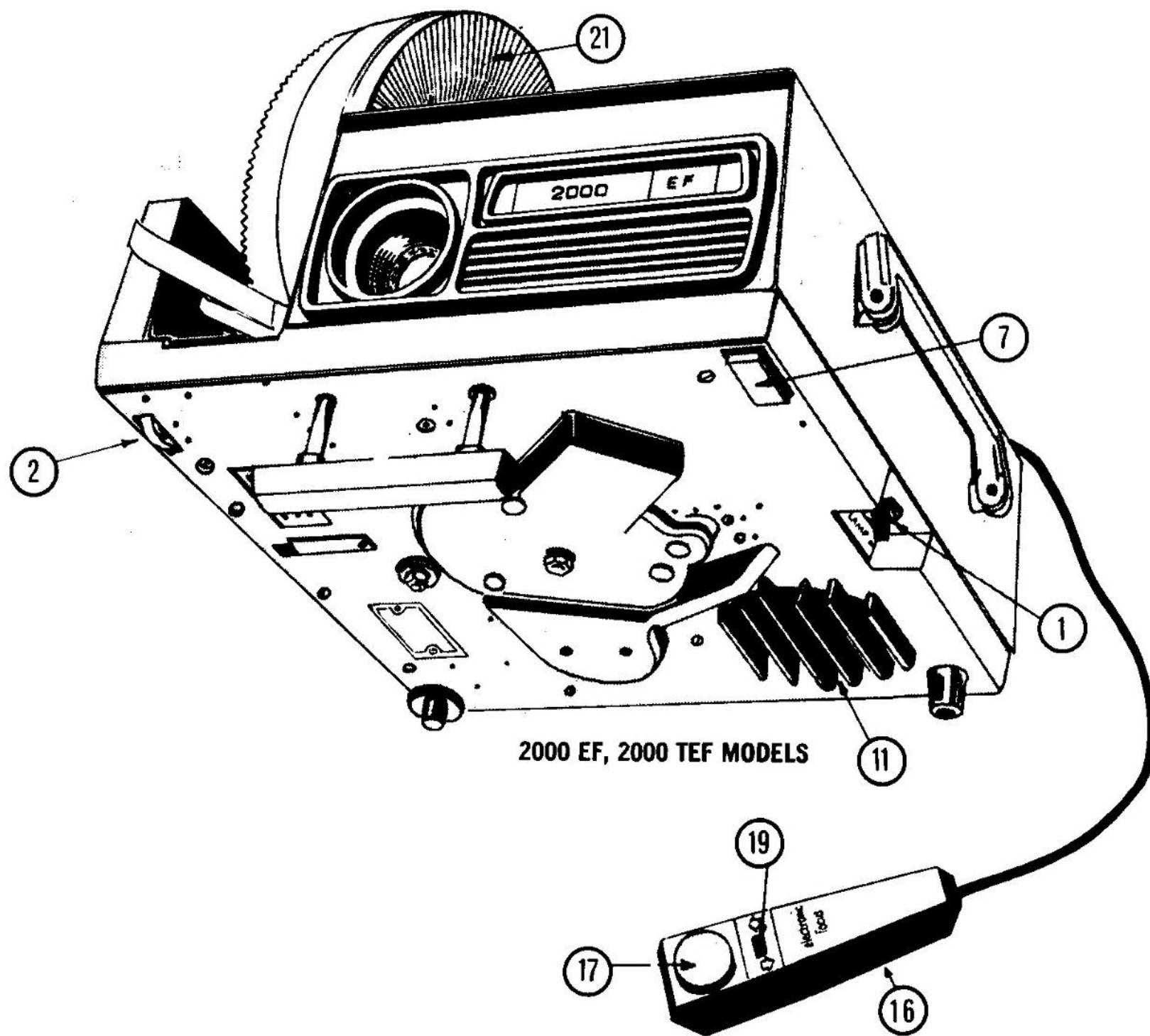


**35mm Slide Projector**  
**Instructions**  
*La Ronde Models*

**2000 RF**  
**2000 TRF**  
**2000 EF**  
**2000 TEF**

# HANIMEX





24V 250W QI LAMP

## 35mm Slide Projector

### Instructions

### *La Ronde Models*

1. Lamp Switch
2. Focusing Knob
3. Operating Handle
4. Slide Retaining Arm
5. Lamp Housing Cover Release Screw
6. Power Cord
7. Height Adjustment Button
8. Projection Lens
9. Magazine Chamber
10. Lamp House Cover
11. Air Intake
12. Han-o-matic Slide Magazine Tray
13. Horizontal Reflector Adjustment
14. Vertical Reflector Adjustment
15. Slide Number Mark
16. Remote Control Handset
17. Slide Change Button
18. Focus Button
19. Reversing Button
20. Editor
21. La Ronde Slide Magazine
22. Front Condenser
23. Heat Filter
24. Rear Condenser
25. Lamp
26. Reflector
27. Front and Rear and Buttons for
28. Removal of Magazine Chamber Cover

} See Page 5

## OPERATING INSTRUCTIONS

Your new Hanimex La Ronde is probably the sturdiest, most trouble-free slide projector ever built. It should last you for years with reasonable care, and the only maintenance you may ever incur could be simply a change of lamps.

Additionally, your La Ronde is probably the most versatile machine on the market. Not only will it accept the Han-o-matic tray magazines (one of which comes with the machine) but it also takes the advanced La Ronde 120-capacity rotary magazine, which can hold a whole holiday's worth of slides.

At the same time, Hanimex has designed into the La Ronde a slide editor—an exciting feature that permits you to remove, add or change the position of slides while the show is in progress.

Other advanced features include forced draught ventilation for positive cooling; low-silhouette, lightweight all-aluminium construction; and brilliant Hanimar lens for maximum projection clarity.

The La Ronde is simple to operate. Read these instructions over first, to familiarize yourself with the operating parts, then unpack the projector from its shock-proof carton. Make certain you've removed all packing material from the projector, especially from the underside, to prevent it from being sucked into the air-intake.

### LOADING MAGAZINES:

When loading slides into the magazine follow these basic guidelines:—

#### HAN-O-MATIC TRAY MAGAZINE:

Place the tray flat on the table with the "open side" to the right and the numbers up. Load your slides into the magazine

with the emulsion (dull) side facing you and the picture UPSIDE DOWN.

#### LA RONDE ROTARY MAGAZINE:

Place the rotary magazine flat on the table. On the hub of the magazine is a series of numbers—1-120. It is recommended that the number marked "1" be on your right. Load slides in numerical order, with the dull side facing you and top of slide to outside of magazine.

(NOTE: See "Editor" for alternate method.)

### OPERATION:

To operate the projector follow these steps:

- A. Press front and rear buttons (27) and (28) simultaneously, which will loosen the magazine chamber cover and enable you to remove it. Then pull out the slide retaining arm (4) to the position indicated. Now pull the operating handle (3) to its fullest extent. This will release the tray magazine that comes with the projector. Push the magazine out and load your slides as suggested in the preceding section.
- B. With operating handle (3) pushed back to the "in" position, feed the loaded magazine, with numbers up and No. 1 first, into the magazine chamber (9) from the front until it meets the loading bar of the operating handle.
- C. With the La Ronde magazine, proceed as above in removing Han-o-matic magazine, then place La Ronde magazine in position as show in illustration. Note that it rests on two plastic pads, with numbers towards the machine. Make sure No. 1 is at the bottom. Opera-

tion will be the same after this for both types of magazines.

- D. Plug the remote control cord and (where applicable) the power cord into their respective sockets at the back of the projector. Connect the power cord to the mains and switch the mains on.
- E. Switch on the lamp (1).
- F. Pull out and then push back the operating handle (3). This will move the first slide into projection position.
- G. Focus the slide on the screen by turning focusing knob (2) beneath the projector.
- H. Adjust the height of the picture on the screen by pressing height adjustment button (7) underneath the projector. Raise the projector until the picture is properly centred on the screen, and then release the button.
- I. You may now change slides in a forward or reverse manner by remote control.
- J. For forward change, move the switch (19) to the right and press button (17) briefly.
- K. For reverse change, move the switch (19) to the left, and press the button (17).

**NOTE:** Rough handling in transportation may momentarily jam the feed mechanism. This can be cleared by making the first slide change manually.

#### **2000 RF, 2000 TRF MODELS ONLY:**

After focusing the first slide by hand, subsequent slides may be focused by remote control. This is done by pressing

button (18) back and forth until the slide is in exact focus.

**NOTE:** To make sure it will not be necessary to re-focus manually, set the lens in the centre of its remote control movement by holding button (18) in either position and watching the lens until it centres. Then focus the first slide manually. Thereafter, all slides may be properly focused by remote control.

#### **2000 EF, 2000 TEF MODELS ONLY:**

After initially focusing by hand, the projector will automatically focus all subsequent slides, even if warped.

**NOTE:** You'll get critically sharp focusing if you select, for initial manual focusing, a slide which has sharply defined lines near the centre.

#### **TIMER (2000 TRF, 2000 TEF MODELS ONLY):**

To use the automatic timer, rotate the timer knob at the back of the projector in a clockwise direction (you will hear it click on) to the time interval you wish, between 4 to 30 seconds. Should you wish to change direction, simply move the switch (19) to the right or left. To switch the timer off, simply rotate the knob anti-clockwise until it clicks off.

#### **EDITOR:**

**NOTE:** Use only with the operating handle fully "in". By using the editor (20), slides may be viewed singly, subsequently fed into the magazine or rejected as required. To use the editor, lift it by the handle until fully raised. Push the slide to be viewed between the "V" guides, top down and emulsion side to front of the projector.

Press down the editor and view the slide. If the slide is to be loaded into the

magazine operate the operating handle (either manually or by remote control). If the slide is to be rejected, simply lift the editor to recover the slide.

The editor may also be used to change a slide already in a magazine or to reposition one which is upside down or back to front. To do this push in the operating handle, lift the editor, change or reposition the slide, lower the editor and pull out the operating handle.

If desired for any reason, slides may be changed manually by pulling out the operating handle to its fullest extent and pushing right in.

A particular slide may be selected for viewing by simply positioning the magazine so that the number before the number of the slide required is opposite the mark (15). Push in the operating handle and the required slide will appear on the screen.

**NOTE:** You can load magazines by using the editor. Simply place the magazine in position, as outlined earlier. Then put each slide into the editor, emulsion side toward you, upside down, and push the editor closed. With the light on, you will see the slide projected. Unless you wish to reject the slide, or have loaded it incorrectly, you then simply pull out the operating handle (3) to place the slide in the magazine, and continue with the next one.

#### **HOW TO CHANGE LAMPS AND CLEAN CONDENSERS**

**TO CHANGE LAMP:** Make sure that the plug is removed from the power point. Remove the lamphouse cover by unscrewing screw (5) and lifting up. Pull out old lamp. When handling the new lamp do not touch the lamp

envelope as the high content of sodium in the skin can contaminate the quartz causing shortened life. Use a clean cloth to plug the lamp into the socket, making sure that it is sitting down on the two contact pins. Should the lamp be accidentally touched by the fingers it should be washed in methylated spirits or alcohol with a lint-free cloth and allowed to dry.

**NOTE:** The highly efficient cooling system of your projector creates a high suction action at the intake in the base of the projector. This intake must remain open at all times. Therefore **DO NOT** stand projector on any fabric or covered surface when motor is in motion, as the air-intake will be obstructed and cause overheating, then lamp failure.

After fitting a new lamp always adjust the reflector as follows:—

**TO ADJUST REFLECTOR:** A test slide (cardboard slide with hole in centre) is included with the projector for this purpose. Insert test slide into a magazine and load into the projector. Bring test slide into viewing position. Hold a sheet of white paper a few inches in front of the lens. Use a small screw-driver through the two holes (13 and 14) on top of the lamphouse cover. First adjust the vertical adjustment until the top of the reflected image of the filament just touches the bottom of the direct image. Then adjust the horizontal adjustment screw until the two images are in line. (See the diagram on the test slide.) This setting ensures that the maximum amount of light is being thrown on the screen.

**TO CLEAN OPTICAL COMPONENTS:** To ensure bright, crisp pictures the optical components should

be cleaned from time to time.

To clean the components of the condenser system remove the lamphouse cover and the lamp. Remove the two condenser lenses and the heat filter by lifting straight up. These may now be cleaned with a soft cloth. The reflector is surface "silvered" and any dust on the surface should be gently removed with a lens brush. Do not mark with the fingers. Replace the lenses by pressing straight down, making sure that each lens is properly seated in its three locations. Refer to the photograph if in doubt as to the correct position of the lenses. The projection lens may be removed for cleaning by pulling forward on the lens (8). Clean the front and back surfaces with a lens brush and optical lens tissue. Replace by pushing straight back into the lens tube.

### GUARANTEE

The manufacture of these 35mm Colour Slide Projectors is the result of demands for higher standards of precision and tighter quality supervision, than any other make of projector.

Hanimex techniques ensure that this Colour Slide Projector conforms to such standards at every stage of its production through to final packaging.

All Hanimex Projectors are guaranteed against defects in workmanship or materials.

**IMPORTANT:** No claims will be recognised unless your guarantee card is returned with the Projector.

### SERVICE CENTRES

If your Hanimex Projector requires servicing, pack your Projector carefully—enclose your guarantee card and a brief note describing the fault—and return through your Hanimex Dealer. If this is not possible send prepaid to the manufacturer's nearest branch.

#### HEAD OFFICE:

Old Pittwater Road,  
Brookvale, N.S.W.,  
2100, Aust.

#### VICTORIA:

187-197 Moray Street,  
Melbourne, Vic., 3205.

#### QUEENSLAND:

225-227 St. Pauls  
Terrace, Fortitude  
Valley, Qld., 4006.

#### WESTERN AUST.:

331 Murray Street,  
Perth, W.A., 6000.

#### SOUTH AUST.:

173 Gilles Street,  
Adelaide, S.A., 5000.

#### TASMANIA:

73 Murray Street,  
Hobart, Tasmania,  
7000.

**35 mm  
Farb-Dia Projektoren  
Modelle La Ronde  
2000 RF  
2000 TRF  
2000 EF  
2000 TEF**

1. Lampenschalter
2. Fokussierungsrad
3. Wechselschieber
4. Magazinführung
5. Schraube zum Abheben  
des Lampenhausgitters
6. Kabelanschluss
7. Knopf zur  
Höhenregulierung
8. Projektions-Objektiv
9. Magazinkammer
10. Lampenhausgitter
11. Luftansaugöffnung
12. Dia-Magazin
13. Waagerechte Hohlspiegel-  
Justierung
14. Senkrechte Hohlspiegel-  
Justierung
15. Markierung zum Ablesen  
der Magazin-Nr.
16. Fernbedienungsschalter
17. Dia-Wechselknopf
18. Scharfeinstellungsknopf
19. Vor- und Rückwärts-  
Wechselknopf
20. Editor
21. Dia-Magazin La Ronde
22. Vorderer Kondensor
23. Hitzefilter
24. Hinterer Kondensor
25. Lampe
26. Reflektor
27. vordere und hintere  
Knöpfe zur Ent-  
fernung des  
Magazinkammerdeckels

## **Gebrauchsanleitung**

Ihr neuer Hanimex La Ronde Diaprojektor ist einer der stabilsten und zuverlässigsten Projektoren. Bei ordnungsgemäßer Handhabung werden Sie an diesem Gerät sehr viel Freude haben. Das Gerät ist wartungsfrei. Es bedarf lediglich des Auswechselns einer Projektionslampe, die dem üblichen Verschleiss unterliegt. Der Hanimex La Ronde Diaprojektor ist ein vielseitiges Gerät, das sowohl Langmagazine (davon wird eines im Gerät mitgeliefert) wie auch La Ronde 120 Rundmagazine aufnimmt. Das Rundmagazin ist besonders vorteilhaft, da hiermit eine ganze Ferienschau vorgeführt werden kann. In den La Ronde Diaprojektor ist ein Dia-Editor eingebaut. Diese phantastische Einrichtung gestattet es, Dias während der Vorführung entweder herauszunehmen, andere hinzuzufügen, oder auch falsch einsortierte an eine andere Stelle zu befördern. Weitere fortschrittliche Hauptmerkmale bestehen in der Saugluftventilation für starke Kühlung. Die flache Leichtmetallbauweise aus Ganz-Aluminium und das brillante Hanimar-Objektiv vervollständigen die Qualität und Leistung des Geräts. Der La Ronde Diaprojektor ist einfach zu bedienen. Lesen Sie zunächst die Gebrauchsanweisung durch, um sich so mit den wichtigsten Teilen vertraut zu machen. Packen Sie den Projektor aus seinem Spezialkarton aus. Achten Sie darauf, dass Sie alles Packmaterial auch wirklich vom Projektor entfernt haben. Insbesondere

von der Unterseite, damit nichts von dem Material in die Luftansaugöffnung gerät.

Einsetzen der Magazine:

Zum Einsetzen der Dias sind folgende Hinweise zu beachten.

### **Hanomatic-Langmagazin**

Stellen Sie das Magazin mit der offenen Seite nach oben, so dass die Nummern links von Ihnen ablesbar sind. Setzen Sie jetzt die Dias so ein, dass die Schichtseite (die matte Seite) auf Sie zeigt. Stecken Sie Ihre Dias in die im Magazin vorgesehene Führung so ein, dass sie auf dem Kopf stehen.

### **La Ronde-Rundmagazin**

Stellen Sie das Rundmagazin flach auf den Tisch. An der aussen angebrachten Trommel des Magazins befindet sich eine Zahlenskala von 1 bis 120. Es ist zu empfehlen, dass die Ziffer 1 sich an Ihrer rechten Seite befindet. Stecken Sie die Dias in numerischer Reihenfolge mit der Schichtseite (matte Seite) auf Sie gerichtet ein.

### **Inbetriebnahme**

Um den Projektor in Betrieb zu setzen, gehen Sie schrittweise folgendermassen vor:

- a) Drücken Sie den Vorder-und Hinterknopf (27,28) gleichzeitig, wodurch sich der Magazinkammerdeckel löst und Sie ihn abnehmen können. Ziehen Sie den Magazinführungsarm (4) in die angezeigte Position. Ziehen Sie nunmehr den Wechselschieber (3) ganz heraus. Hierdurch wird das Langmagazin freigegeben, das mit dem Projektor zusammen

- geliefert wird. Nehmen Sie das Magazin heraus und setzen Sie Ihre Dias ein, wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.
- b) Schieben Sie den Wechselschieber (3) wieder ganz in den Projektor hinein, und führen Sie das gefüllte Magazin mit den Zahlen nach oben und der Nr. 1 zuerst von der Vorderseite des Projektors in die Magazinkammer (9) bis zum Anschlag gegen den Wechselschieber ein.
  - c) Bei dem La Ronde Rundmagazin verfahren Sie wie beim Hano-matic-Langmagazin siehe oben. Bringen Sie das Rundmagazin dann so in Stellung wie in der Abbildung gezeigt. Achten Sie darauf, dass es auf den zwei Kunststoffkissen ruht, die Zahlen gegen das Gerät zeigen und dass Nr. 1 sich unten befindet. Nunmehr ist der Dia-Transport für beide Magazintypen der gleiche.
  - d) Stecken Sie jetzt das Fernbedienungskabel und das Netzkabel in den Projektor ein.
  - e) Schalten Sie die Lampe ein (1).
  - f) Ziehen Sie den Wechselschieber (3) heraus und stossen Sie ihn dann wieder zurück. Das erste Dia befindet sich in Projektionsposition.
  - g) Das erste Dia wird auf der Leinwand scharf gestellt, indem Sie das Fokussierrad (2) unterhalb des Projektors drehen.
  - h) Durch Drücken auf den Knopf für Höhenregulierung (7) kann das Bild an der Leinwand korrigiert werden. Zu diesem Zweck heben Sie den Projektor leicht an und

- lassen den Arretierknopf los.
- i) Mit dem Fernbedienungskabel können Sie die Dias vorwärts und rückwärts schalten.
  - j) Der Dia-Transport vorwärts erfolgt über Schalter (19) nach rechts. Drücken Sie dann kurz auf den Knopf (17).
  - k) Der Dia-Transport rückwärts erfolgt über den Schalter (19) nach links. Als dann drücken Sie den Knopf (17). Zur Beachtung: Unsachgemässe Behandlung des Dia-Transportes und gewaltsames Einsetzen des Magazins können zu Störungen führen. Setzen Sie das erste Dia mit der Hand, mit Hilfe des Wechselschiebers in den Projektionsgang.

#### **Nur für die Modelle 2000 RF, 2000 TRF**

Nachdem die Schärfe mit der Hand grob eingestellt worden ist, können leichte Unschärfen über das mitgelieferte Fernbedienungskabel korrigiert werden. Durch Vor- und Zurückschieben des Knopfes (18) am Fernbedienungskabel kann dieses vorgenommen werden. Die Schärfe befindet sich nunmehr im Brennpunkt.

**Hinweis:** Um zu verhindern, dass die Schärfe öfters mit der Hand nachgestellt werden muss, stellen Sie das Objektiv mit der Hand so ein, dass die Schärfe etwa in der Mitte des Steuerbereichs der Fernbedienung liegt. Dann können alle Schärfendifferenzen mit der Fernbedienung korrigiert werden.

#### **Nur für die Modelle 2000 EF and 2000 TEF**

Nach der Scharfeinstellung des ersten Dias mit der Hand, werden

Schärfendifferenzen automatisch korrigiert.

**Hinweis:** Es ist ratsam als erstes Dia ein solches zu wählen, das in der Mitte besonders scharfe Details aufweist. Es stellt sicher, dass alle folgenden Dias einwandfrei automatisch scharf gestellt werden.

#### **Zeitschaltuhr: (nur bei den Modellen TRF und TEF)**

Um die automatische Zeitschaltuhr einzustellen, drehen Sie bitte den Einstellknopf (an der Rückwand des Projektors) im Uhrzeigersinn (bis Sie ein leichtes Klicken hören). Sie können so die gewünschten Zeitintervalle zwischen 4 und 30 Sekunden einstellen. Je nachdem in welche Richtung Sie projizieren wollen, ist der Schalter (19) nach rechts oder links zu bewegen. Um die Zeitschaltuhr abzustellen, drehen Sie einfach den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn. Der Knopf rastet ein, die Zeitschaltuhr ist ausser Betrieb.

#### **Editor**

**Hinweis:** Der Editor ist nur zu verwenden, wenn der Wechselschieber (3) ganz eingeschoben ist. Mit dem Dia-Editor (20) können die Dias einzeln betrachtet werden. Den gleichen Vorgang können Sie auch zum Füllen des Magazins wählen. Der Dia-Editor wird am Griff hochgezogen. Die Dia-Einführung ist nunmehr frei. Setzen Sie das zu betrachtende Dia in die "V"-Führung, und zwar auf dem Kopf stehend mit der Schicht-seite nach hinten zeigend. Durch Eindrücken des Dia-Editors wird das Dia an der Leinwand sichtbar. Soll das Dia nun direkt in das Magazin, so betätigen Sie den Wechselschie-

ber (entweder mit der Hand oder über das Fernbedienungskabel). Soll das Dia wieder entfernt werden, so ziehen Sie den Dia-Editor und entnehmen das Dia.

Der Dia-Editor kann auch verwendet werden, um ein bereits im Magazin eingesetztes Dia auszuwechseln oder ein neues einzufügen. Ausserdem ist es möglich, ein seitenverkehrtes oder umgekehrtes Dia richtig einzusetzen. Um dieses zu bewerkstelligen, drücken Sie den Wechselschieber ein, ziehen den Editor nach oben und wechseln das Dia aus. Senken Sie den Editor und ziehen den Wechselschieber heraus. Das ausgewechselte Dia befindet sich nunmehr an der richtigen Position im Magazin. Ein im Magazin befindliches Dia, das besonders vorgeführt werden soll, kann an Hand der Magazin-Nr., wenn diese auf Markierung (15) gestellt ist, mit dem Wechselschieber in den Projektionsgang befördert werden.

**Hinweis:** Mit dem Editor können Sie das Magazin füllen. Setzen Sie das Magazin in die vorher beschriebene Position ein und ordnen die Dias über den Editor in das Magazin ein. Es ist wichtig, dass in dem Editor das Dia mit der Schichtseite nach hinten zeigt und das Bild auf dem Kopfe stehend eingesetzt wird. Falls Sie jetzt ein Dia nicht an dieser Position wünschen, so ziehen Sie wieder den Editor heraus und wechseln das Dia.

### **Auswechseln der Lampe und Reinigung des optischen Systems.**

**Auswechseln der Lampe:** Bevor Sie das Lampenhausgitter öffnen, ist unbedingt der Netzstecker aus der

Steckdose zu ziehen. Lösen Sie die Schraube (5), und heben Sie das Lampenhausgitter ab. Entfernen Sie die alte Lampe, und setzen Sie die neue mittels der dazu gelieferten Kunststoffhaube wieder ein. Es ist wichtig, dass Sie den Glaskolben nicht mit den Fingern berühren, da der hohe Natriumgehalt der Haut den Glaskolben verschmutzt und die Brenndauer der Lampe herabsetzt. Haben Sie die Lampe versehentlich mit den Fingern berührt, so kann diese mit vergälltem Spiritus oder reinem Alkohol mit einem fusselfreien Tuch abgewaschen werden.

**Hinweis:** Das äusserst wirksame Kühlsystem des Projektors erzeugt einen grossen Saugeffekt im Bereich der Ansaugöffnung an der Unterseite des Projektors. Diese Ansaugöffnung muss stets offen sein. Deshalb dürfen sich unter dem Projektor keine Gegenstände, wie Tischtücher, usw. befinden. Eine Verstopfung der Luftansaugöffnung hat zur Folge, dass eine Überhitzung im Gerät entsteht, die erheblichen Schaden anrichten kann.

Nachdem die Lampe eingesetzt ist, erfolgt die Justierung.

### **Justierung des Hohlspiegels**

Ein Testdia (Papp-Dia mit Loch in der Mitte) wird Ihnen zu diesem Zweck mit dem Projektor geliefert. Setzen Sie das Testdia in das Magazin ein, und schieben Sie es in den Projektor. Halten Sie ein weisses Stück Papier vor das Objektiv. Benutzen Sie einen kleinen Schraubenzieher, der durch die Öffnungen (13 u. 14) oben auf dem Lampenhausgitter passt. Drehen Sie zuerst an

der Schraube für die senkrechte Justierung bis der obere Rand des reflektierten Bildes den unteren Rand des direkten Bildes des Lampenwendels berührt. Dann drehen Sie an der Schraube für die waagerechte Justierung bis die beiden Bilder in einer Reihe stehen (vergleichen Sie die Zeichnung auf dem Testdia). Durch diese Einstellung erreichen Sie eine optimale Lichtausbeute auf der Projektionswand.

### **Reinigung des optischen Systems:**

Um immer klare und scharfe Bilder zu erhalten, muss die Optik von Zeit zu Zeit gereinigt werden.

Zur Reinigung der Teile des Kondensorsystems werden das Lampenhausgitter und die Lampe entfernt. Die beiden Kondensorlinsen und das Hitzefilter können gerade nach oben herausgezogen werden. Diese können nunmehr mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Der Spiegel ist "oberflächenversilbert". Eine Säuberung sollte mit einem weichen Objektivpinsel vorgenommen werden. Es ist darauf zu achten, dass keine Fingerabdrücke hinterlassen werden. Setzen Sie die Linsen dann wieder ein, und prüfen Sie, dass jede einwandfrei in ihrer Halterung sitzt. Vergleichen Sie auf der Abbildung den richtigen Sitz der Linsen und des Hitzefilters. Das Objektiv (8) kann vorn zum Reinigen herausgenommen werden. Die Front- und Hinterlinse wird mit einem weichen Objektivpinsel oder mit einem Spezialtuch gesäubert. Das Objektiv wird nunmehr wieder eingesetzt.

**35mm  
diapositiva en color  
Proyectores  
Modelos La Ronde  
2000 RF  
2000 TRF  
2000 EF  
2000 TEF**

1. Interruptor de lámpara
2. Botón de enfoque
3. Mango de operación
4. Brazo de retención de la diapositiva
5. Tornillo de afloje de la cubierta del alojamiento de lámpara
6. Cable de fuerza
7. Botón de ajuste de la altura
8. Objetivo de proyección
9. Cámara del depósito
10. Cubierta de la carcasa de la lámpara
11. Entrada de aire
12. Diapositiva Han-o-matic; Rototray del depósito
13. Ajuste del reflector horizontal
14. Ajuste del reflector vertical
15. Marca del No. de diapositiva
16. Pieza del control remoto
17. Botón de cambio de diapositiva
18. Botón de enfoque

19. Botón de reversión
20. Selector diapositivas
21. Depósito de diapositivas La Ronde
22. Condensador frontal
23. Filtro del calor
24. Condensador trasero
25. Lámpara
26. Reflector
27. Botones delantero y trasero
28. Para sacar la cubierta de la cámara del depósito

### **INSTRUCCIONES DE OPERACION**

Su nuevo La Ronde Hanimex es probablemente el proyector de diapositivas más fuerte y más libre de dificultades que se ha construido. Deberá durarle por muchos años con un razonable cuidado. La única conservación que tendrá que realizar Vd. podría ser un sencillo cambio de lámparas.

Adicionalmente, su La Ronde es probablemente el proyector más versátil en el mercado. No sólo acomoda los depósitos de Magazine Han-o-matic (uno de los cuales viene con la máquina) sino que también acomoda el Rototray avanzado giratorio de capacidad de 120, que puede tener las diapositivas de todo un día de fiesta.

Al mismo tiempo, Hanimex ha diseñado dentro de La Ronde un selector de diapositivas—una excepcional característica que permite a Vd. quitar, añadir o cambiar la posición de las diapositivas mientras continúa la exhibición.

Otras características avanzadas incluyen una ventilación de aspiración forzada, para obtener un positivo enfriamiento: construcción de baja silueta, de peso ligero, toda de aluminio, con un brillante objetivo Hanimar para obtener una máxima claridad de proyección.

El La Ronde es sencillo de operar. Lea antes estas instrucciones para familiarizarse con las piezas de operación y después desembale el proyector de su caja de cartón a prueba de golpe. Esté cierto de que ha quitado del proyector todo el material del embalaje, especialmente del interior para evitar que sea aspirado por la entrada de aire.

Principales depósitos:—

Al cargar las diapositivas en el depósito, siga estas orientaciones básicas.

### **DEPOSITO DE MAGAZINE HAN-O-MATIC:**

Coloque la bandeja plana con el "lado abierto" hacia arriba y los números a la izquierda de Vd. Cargue luego sus dispositivas con el lado de emulsión (más opaco) dando la cara a Vd. Coloque sus diapositivas en las "ranuras" provistas en el depósito DE ARRIBA ABAJO.

### **DEPOSITO GIRATORIO LA RONDE:**

Colocar el depósito giratorio plano sobre la mesa. Sobre el cubo del depósito hay una serie de números 1-120. Se recomienda que el número marcado "1" esté a la derecha de Vd. Cargue las diapositivas en orden numérico con el lado de emulsión

(más opaco) dando la cara a Vd.  
(NOTA: Ver "Editor" para el método alternativo.)

### **OPERACION:**

Para operar el proyector siga estos pasos:

**A.** Pulsar los botones frontal y trasero (27) y (28) simultáneamente, lo cual aflojará la cubierta de la cámara del depósito y le permitirá quitarla. Luego tire del brazo que retiene la diapositiva (4) hacia la posición indicada. Ahora tire del mango de operación (3) hasta su plena extensión. Esto dejará libre el depósito de la bandeja que va con el proyector.

Saque el depósito y cargue sus diapositivas, como se sugiere en la sección precedente.

**B.** Con el mango de operación (3) empujado hacia atrás, a la posición "in", ponga el depósito cargado con los números hacia arriba, comenzando por el número 1 en la cámara (9) del depósito desde la parte delantera hasta que encuentre la barra de carga del mango de operación.

**C.** Con el depósito La Ronde, proceda como antes para quitar el depósito Han-o-matic, luego colocar el depósito La Ronde en posición, como se muestra en la ilustración. Nótese que descansa sobre dos almohadillas de plástico, con los números hacia la máquina. Estar seguros de que el número 1 está al fondo. La operación será la misma después de esto, para ambos tipos de

depósito.

**D.** Enchufar el cable de control remoto y cuando sea aplicable el cable de fuerza en sus respectivos enchufes en la trasera del proyector. Conectar el cable de fuerza a la corriente conectar la corriente.

**E.** Conectar la lámpara (1).

**F.** Tirar de y después empujar el mango de operación (3). Esto moverá la primera dispositiva hacia la posición de proyección.

**G.** Enfocar la dispositiva sobre la pantalla girando el botón de enfoque (2) debajo del proyector.

**H.** Ajustar la altura de la imagen en la pantalla presionando el botón de ajuste de altura (7), bajo el proyector.

Elevar el proyector hasta que la imagen esté debidamente centrada en la pantalla y luego soltar el botón.

**I.** Puede Vd. ahora cambiar las diapositivas en una forma hacia adelante o hacia atrás por control remoto.

**J.** Para el movimiento de cambio hacia adelante (19) mover hacia la derecha (19) y presionar brevemente el botón (17).

**K.** Para el cambio de reverso, mover el interruptor (19) hacia la izquierda y presionar el botón (17).

**NOTA:** Un áspero manejo en el transporte puede inmovilizar momentáneamente el mecanismo de alimentación. Esto puede solucionarse haciendo a mano el primer cambio de diapositivo.

### **MODELOS 2000 RF, 2000 TRF SOLAMENTE:**

Después de enfocar la primera diapositiva a mano, las diapositivas siguientes pueden enfocarse por control remoto. Se hace esto presionando el botón (18) hacia atrás y hacia adelante hasta que la diapositiva esté en enfoque exacto.

**NOTA:** Para estar seguros de que no será necesario enfocar manualmente, fijar el objetivo en el centro de su movimiento de control remoto sosteniendo el botón (18) en cualquier posición y observando el objetivo hasta que se centre. Luego enfocar a mano la primera diapositiva. Después, todas las diapositivas pueden enfocarse debidamente por control remoto.

Regulador (Modelos 2000 TRF, 2000 TEF solamente) para usar el regulador automático, girar el botón del regulador en la trasera del proyector en la dirección del reloj (notará Vd. el golpe seco) hacia el intervalo de tiempo que Vd. desee, entre 4 a 30 segundos. En el caso en que desee Vd. cambiar de dirección, mover sencillamente el conmutador (19) hacia la derecha o hacia la izquierda. Para desconectar el regulador, girar sencillamente el botón en la dirección contraria al reloj hasta que se oiga el golpe seco.

### **SELECTOR DE DIAPOSITIVAS:**

**NOTA:** Usarlo solo con el mango de operación completamente en "in". Usando el Selector (20), las diapositivas pueden revisarse una por una, después ponerse en el depósito o rechazarse, como se necesite. Para

usar el editor, levantarse por el mango hasta que quede levantado por completo. Empujar la diapositiva que se ha de revisar entre las guías "V" de arriba abajo y con el lado de emulsión hacia Vd. Presionar el editor y mirar la diapositiva. Si la diapositiva ha de cargarse en el depósito, operar el mango de operación (a mano o, por control remoto). Si la diapositiva se ha de rechazar, sencillamente elevar el editor para recuperar la diapositiva. El editor puede usarse también para cambiar una diapositiva que ya está en el depósito o para reposicionar alguna que esté invertida o de atrás adelante. Para hacer esto, presionar el mango de operación, levantar el editor, cambiar o reposicionar la diapositiva, bajar el editor tirar hacia afuera del mango de operación.

Si así se desea por cualquier razón, las diapositivas pueden cambiarse a mano tirando del mango de operación hasta su extensión plena y empujando hacia dentro.

Puede seleccionarse una determinada diapositiva para revisarse colocando sencillamente la diapositiva de manera que el número anterior al número de la diapositiva requerida esté opuesta a la marca (15). Presionar el mango de operación y la requerida diapositiva aparecerá en la pantalla.

**NOTA:** Puede Vd. cargar los Magazines usando el editor. Póngase sencillamente el depósito en posición, como se describió antes. Luego poner cada diapositiva dentro del

editor, con el lado de emulsión hacia Vd., invertida y empujar el editor cerrado. Con la luz puesta, verá Vd. la diapositiva proyectada. A no ser que quiera Vd. rechazar la diapositiva, o que la haya cargado incorrectamente, sencillamente tire del mango de operación (3) para colocar la diapositiva en el depósito continuando con la siguiente.

### **COMO CAMBIAR LAS LAMPARAS Y LIMPIAR LOS CONDENSADORES**

#### **PARA CAMBIAR LA LAMPARA:**

Estar seguros de que el enchufe está quitado del punto de toma de corriente. Quitar la cubierta de la carcasa de la lámpara destornillando el tornillo (5) y levantando. Sacar la lámpara. Al manejar la nueva lámpara, no tocar la envoltura de la lámpara ya que el alto contenido de sodio en la superficie puede contaminar el cuarzo acortando la duración. Usar un paño limpio para poner la lámpara en el casquillo, estando seguros de que se asienta sobre las dos clavijas de contacto. En el caso en que la lámpara fuera tocada accidentalmente por los dedos, deberá lavarse en alcohol metílico con un paño libre de lino dejándola secar.

**NOTA:** El sistema de enfriamiento altamente eficiente de su proyector crea un movimiento de alta aspiración en la entrada, en la base del proyector. Esta entrada debe permanecer abierta en todo momento. Por lo tanto, **NO DEJE** que el proyector descansa sobre cualquier tela

o superficie cubierta cuando el motor está en movimiento, ya que la entrada del aire sería obstruida causando calentamiento excesivo, produciendo el fallo de la lámpara. Después de colocar una nueva lámpara, ajustar siempre el reflector como sigue:—

**PARA AJUSTAR EL REFLECTOR:** Vd. adjunta una diapositiva de prueba (diapositiva de cartón con un agujero, en el centro) con el proyector para este fin. Introducir la diapositiva de prueba en el depósito y cargar en el proyector. Llevar la diapositiva de prueba hacia la posición de inspección. Sostener una hoja de papel blanco a algunas pulgadas en frente del objetivo. Usar un destornillador pequeño a través de los dos agujeros (13 y 14) en la parte superior de la cubierta de la carcasa de la lámpara. Ajustar primero el ajuste vertical hasta que la parte superior de la imagen reflejada del filamento toque justamente el fondo de la imagen directa. Proceder luego al tornillo del ajuste horizontal hasta que las dos imágenes estén en línea. (Ver el diagrama en la diapositiva de prueba.) Este ajuste asegura que el volumen máximo de luz sea proyectado sobre la pantalla.

**PARA LIMPIAR LOS COMPONENTES OPTICOS:** Para asegurar brillantes imágenes, los componentes ópticos deberán limpiarse de vez en cuando.

Para limpiar los componentes del sistema del condensador, quitar la cubierta de la carcasa de la lám-

para y la lámpara. Quitar los dos lentes del condensador y el filtro de calor, levantando. Pueden limpiarse ahora con un paño suave. El reflector tiene una superficie "plateada" y cualquier polvo sobre ella deberá quitarse suavemente con un cepillo de lentes. No hacer marcas con los dedos. Reponer los lentes presionando directamente hacia abajo, estando seguros de que cada lente esté debidamente puesto en sus tres situaciones. Consultar la fotografía si hay alguna duda sobre la correcta posición de los lentes. El lente de proyección puede quitarse para su limpieza tirando de la lente hacia adelante. Limpiar las superficies frontal y trasera con un cepillo de lentes y con un tejido fino de lentes optica. Reponer presionando de nuevo el tubo de la lente.

## Projecteurs de diapositives couleurs 35mm Modèles La Ronde

2000 RF

2000 EF

2000 TRF

2000 TEF

1. Interrupteur de la lampe
2. Molette de mise au point
3. Manette pour changement Manuel
4. Levier de retenue des diapositives
5. Vis d'ouverture du couvercle de lampe
6. Cordon d'alimentation
7. Bouton de réglage de la hauteur
8. Objectif de projection
9. Logement du magasin
10. Couvercle de lampe
11. Prise d'air
12. Magasin Han-o-matic
13. Ajustage Horizontal du réflecteur
14. Ajustage Vertical du réflecteur
15. Repère de diapositive
16. Boîtier de télécommande
17. Bouton de changement de diapositive
18. Touche de mise au point
19. Touche de marche arrière
20. Editor
21. Magasin La Ronde
22. Condenseur avant
23. Filtre anti-calorique
24. Condenseur arrière
25. Lampe
26. Réflecteur
27. Boutons avant et arrière pour l'enlèvement du couvercle du logement des magasins

## UTILISATION

Votre nouveau projecteur "La Ronde" est probablement le plus étudié et le plus fiable des projecteurs jamais construits. Si vous le soignez, il vous servira des années durant, et la seule opération d'entretien sera de changer la lampe.

De plus, votre "La Ronde" est certainement le plus polyvalent des projecteurs sur le marché. Non seulement il reçoit les magasins Han-O-Matic (dont un est livré de série), mais encore le nouveau magasin circulaire La Ronde 120 vues, qui contient le programme de tout un spectacle de projection.

De même, Hanimex a monté dans La Ronde un Dia-Editor, accessoire intéressant qui permet d'enlever, d'ajouter ou de changer une diapositive pendant la projection.

Le projecteur comprend d'autres caractéristiques intéressantes telles que: refroidissement efficace par air, lignes basses, construction légère toute aluminium, objectif Hanimar à très haute luminosité pour la meilleure projection possible.

Le projecteur La Ronde est d'un emploi très simple. Avant tout lisez ces quelques instructions pour vous familiariser avec les différents composants, puis déballez le projecteur de son carton anti-chocs. Assurez-vous que toutes les parties de l'emballage ont bien été retirées, spécialement à la partie arrière, pour éviter que la ventilation ne soit obstruée.

Chargement des magasins:

Pour le chargement, suivre ces quelques instructions de base:

### MAGASIN HAN-O-MATIC:

Placez le magasin à plat, le coté ouvert vers le haut, et les chiffres à votre gauche. Chargez les diapositives l'émulsion (côte mat) face à vous. Placez les vues dans les petits logements LA TETE EN BAS.

## MAGASIN CIRCULAIRE LA RONDE:

Placez le magasin circulaire à plat. Près du centre, se trouve une série de chiffres de 1 à 120. Il est recommandé que le chiffre 1 se trouve à votre droite. Chargez les diapositives dans l'ordre numérique avec l'émulsion (côté mat) face à vous.

(NOTE: Voir Paragraphe "Editor" pour méthode—Alternatif.)

### EMPLOI:

Pour faire fonctionner le projecteur, suivez ces différentes indications.

- A. Pressez les boutons avant et arrière (27 et 28) simultanément, afin de libérer le couvercle du logement du magasin et l'enlever. Pour ce faire, retirez le passe-vues au maximum, et glissez le magasin livré avec le projecteur en avant ou en arrière.
- B. Poussez le passe-vues et glissez le magasin chargé par l'avant, les chiffres au-dessus, jusqu'à ce qu'il s'appuie contre le passe-vues.
- C. Avec le magasin La Ronde, procédez comme ci-dessus pour l'enlèvement du magasin Han-O-Matic, puis placez le magasin La Ronde, comme il est indiqué sur l'illustration. Assurez-vous qu'il repose bien sur les deux petits supports plastiques, les numéros étant du côté de l'appareil. Le numéro 1 doit se trouver en bas. Les opérations ultérieures sont identiques pour les deux types de magasin.
- D. Branchez à l'arrière du projecteur le boîtier de télécommande et le cordon d'alimentation. Commutez l'interrupteur.
- E. Allumez la lampe (1).
- F. Tirez puis appuyez sur le passe-vues; cela amènera la première vue en position de projection.
- G. Mettez la diapositive au point en

tournant la molette de mise au point (2) à la base du projecteur.

- H. Ajustez la hauteur de la diapositive sur l'écran en appuyant sur la touche de réglage (7) puis en déplaçant le projecteur jusqu'à ce que l'image soit bien centrée. A ce moment, relâchez la touche.
- I. Vous pouvez faire avancer ou reculer les vues par la télécommande.
- J. Pour la marche avant, déplacez l'interrupteur (19) vers la droite, et pressez le bouton (17) brièvement.
- K. Pour la Marche Arrière, commutez l'interrupteur vers la gauche, et appuyez sur le bouton (17).

**NOTE:** Un fonctionnement brutal peut bloquer momentanément les mécanismes. Pour éviter cet inconvénient, changer les premières vues manuellement.

### MODELES 2000 RF, 2000 TRF SEULEMENT:

Après avoir mis au point manuellement la première vue, les autres peuvent l'être par la télécommande. Cela est réalisé en pressant la touche (18) en avant ou en arrière jusqu'à ce que la vue soit nette.

(NOTE: Pour s'assurer qu'il ne sera pas nécessaire de réajuster manuellement la mise au point, placer l'objectif au point central du mouvement de télécommande, en maintenant le bouton (18) dans cette position, et centrer l'objectif. Faire la mise au point manuelle sur la première diapositive, ensuite la télécommande le fera parfaitement.)

### MODELES 2000 EF, 2000 TEF SEULEMENT:

Après la première vue qui est mise au point manuellement, toutes les autres seront nettes automatiquement, même si elles sont voilées.

**NOTE:** Vous obtiendrez un "piqué" meilleur si vous sélectionnez comme vue initiale une diapositive à haute définition spécialement

dans la partie centrale.

**Timer:** Modèles 2000 TEF, 2000 TRF uniquement.

Pour utiliser la minuterie automatique, tourner le bouton placé à l'arrière du projecteur dans le sens des aiguilles d'une montre (vous entendrez un petit déclenchement) jusqu'à l'intervalle désiré entre 4 et 30 secondes. Si vous désirez changer de sens de marche, commutez simplement l'interrupteur (19) à gauche ou à droite. Pour débrancher la minuterie, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au cran.

### EDITOR:

(NOTE: A n'utiliser que lorsque le passe-vues est complètement repoussé.)

En utilisant l'Editor, les diapositives peuvent être visionnées séparément, enlevées, ou chargées dans le magasin. Pour son emploi, le soulever complètement par la poignée, et pousser la diapositive dans les guides en "V". la tête en bas, et l'émulsion vers vous. Appuyer sur l'Editor, et visionner la vue. Si elle doit être chargée dans le magasin, manipuler le passe-vues. (Soit manuellement, soit par la télécommande.) Si elle doit être rejetée, resoulever l'Editor, et la retirer.

L'Editor peut également être utilisé pour changer une diapositive déjà montée dans le magasin, ou pour la replacer si elle a été montée à l'envers par exemple. Pour ce faire, pousser le passe-vues, soulever l'Editor, enlever ou retourner la diapositive, puis enfoncer l'Editor et retirer le passe-vues.

Une vue précise peut être visionnée, en plaçant le magasin de telle façon que le numéro précédant la vue désirée soit en face du repère (15). Pousser le passe-vues, et la diapositive désirée apparaît sur l'écran.

**NOTE:** Vous pouvez charger les magasins avec l'Editor. Placez le magasin comme décrit plus haut, sortez l'Editor. Introduisez la diapositive émulsion vers vous et la tête en bas. Enfoncez l'Editor. Si la lampe est allumée, la diapositive est projetée; et si elle est introduite dans le bonsens, manipulez le passe-vues, la diapositive est chargée, et vous continuez de même avec les suivantes.

#### **CHANGEMENT DE LA LAMPE ET NETTOYAGE DU CONDENSEUR**

**CHANGEMENT DE LA LAMPE:** Assurez-vous que l'appareil est bien débranché. Enlevez le couvercle de la lampe en le dévissant. Sortez la lampe usagée. Lors de la mise en place de la lampe neuve, veillez à ce que les doigts n'entrent pas en contact avec elle, car leur teneur en sodium attaquerait le quartz et abrégerait la durée de vie de la lampe. Utilisez un chiffon, en s'assurant que la lampe repose bien par les deux petits contacts aiguilles. Si la lampe devait accidentellement être touchée avec les doigts, elle devrait être nettoyée dans l'alcool et essuyée.

**NOTE:** La puissante soufflerie qui assure le refroidissement de votre appareil provoque un effet de succion d'air à la base du projecteur. Cette prise d'air doit rester libre en permanence. A cet effet, ne placez pas le projecteur sur une surface telle que la prise d'air vienne à être bouchée; il s'en suivrait un échauffement qui endommagerait la lampe.

Après le montage d'une nouvelle lampe, il est nécessaire d'ajuster le réflecteur comme suite:—

**POUR AJUSTER LE REFLECTEUR:** une diapositive test (carte possédant un trou au centre) est comprise dans l'équipement du projecteur. L'insérer dans un magasin, et la

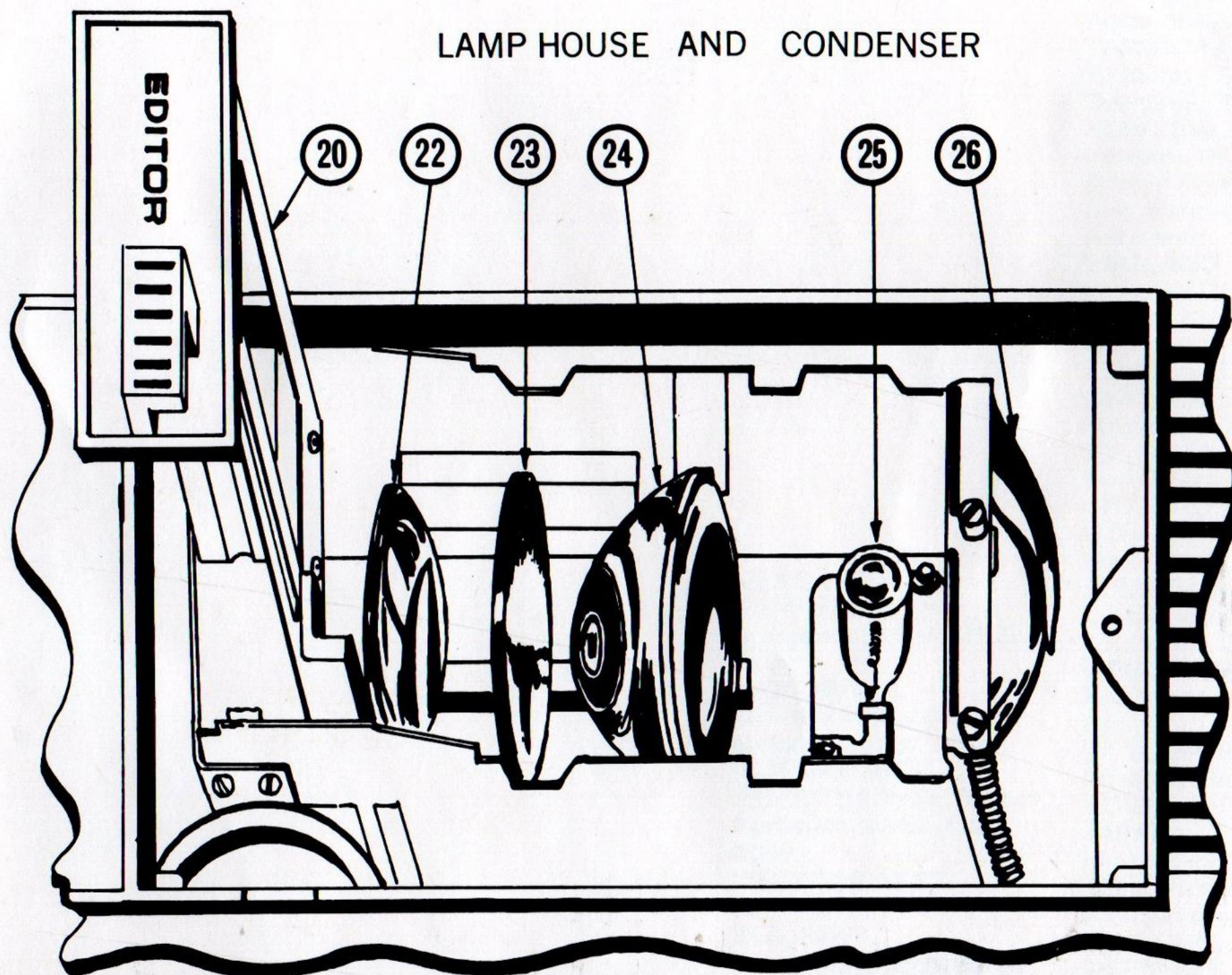
charger dans le projecteur. La projeter. Tenir un morceau de papier à quelques centimètres de l'objectif, et à l'aide d'un petit tournevis, opérer sur les vis de réglage (13 et 14). Ajuster d'abord la position verticale jusqu'à ce que le sommet de l'image réfléchie touche juste le bas de l'image directe. Ajuster ensuite la position horizontale de façon que les deux images soient alignées. (Voir le dessin sur la diapositive test.) Ces réglages vous assurent un maximum de luminosité sur l'écran.

**NETTOYAGE DES COMPOSANTS OPTIQUES:** Pour obtenir des images très lumineuses, le système optique doit être nettoyé de temps en temps.

Pour le nettoyage, enlever tout d'abord le couvercle de lampe. Enlever les deux condenseurs et le filtre anti-calorique en les tirant verticalement. Les nettoyer avec un chiffon doux. Le réflecteur est argenté, et toute poussière doit être enlevée avec un petit pinceau optique. Attention à ne pas laisser d'empreintes digitales. Replacer les lentilles en appuyant verticalement, et en vous assurant qu'elles reposent bien sur leurs trois fixations. Consultez votre revendeur si vous doutez de leur position correcte.

L'objectif peut être enlevé pour le nettoyage en le tirant par l'avant. Le nettoyer avec un petit pinceau et du papier optique. Le replacer en le poussant droit dans sa monture.

# LAMP HOUSE AND CONDENSER



# HANIMEX

**HEAD OFFICE**

Old Pittwater Road,  
Brookvale, N.S.W. 2100,  
Aust.

**VICTORIA**

187-197 Moray Street,  
Melbourne, Vic., 3205.

**QUEENSLAND**

225-227 St. Pauls Terrace,  
Fortitude Valley, Qld.,  
4006.

**WESTERN AUST.**

331 Murray Street, Perth,  
W.A., 6000.

**SOUTH AUST.**

173 Gilles Street,  
Adelaide, S.A., 5000.

**TASMANIA**

73 Murray Street, Hobart,  
Tasmania, 7000.

**NEW ZEALAND**

Hanimex (N.Z.) Ltd., Cnr.  
Station Road & Fairfax  
Ave., Penrose, S.E.6,  
Auckland.

**ENGLAND**

Hanimex (U.K.) Ltd.,  
Hanimex House, 15-24  
Gt. Dover Street,  
LONDON, S.E.1.

**CANADA**

Hanimex (Canada) Ltd.,  
131 Sunrise Avenue,  
North York, Toronto,  
ONTARIO.

**U.S.A.**

Hanimex (U.S.A.) Inc.,  
3725 Morse Avenue,  
Lincolnwood, Chicago,  
ILLINOIS, 60645.

**HONG KONG**

Hanimex (Hong Kong)  
Ltd.,  
8A & B 94-96 How Ming  
Street, Kwun Tong,  
KOWLOON.

**JAPAN**

Photo Export, KK, 17  
Shiba-Nishikubo,  
Akefune-Cho, Minato-Ku,  
Tokyo 105, JAPAN.

**GERMANY**

Hanimex (Deutschland)  
GmbH, 3000 Hanover,  
Haltenhoffstrasse 50,  
WEST GERMANY.